

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 13 (1875)
Heft: 27

Artikel: La féta dè Gymnastiqua à Lozena, lo deçando
Autor: C.C.D
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-183306>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

z'affèrè ne vont pas pì tant mau du que vignont no ressaïdre avoué la musica.

On sait qu'à leur grand désappointement, plusieurs jeunes hommes sont revenus du camp de Bière, libérés du service militaire, la circonférence de leur thorax n'ayant pas le nombre de centimètres voulu. Un petit tambour genevois, qui avait toujours marché au devant de la troupe avec une crânerie toute guerrière, fut indigné de se voir congédié et déclaré bon pour l'impôt.

— Qu'est-ce donc ça ? dit-il au sergent-major, à Genève, j'étais bon pour servir la patrie et à Bière on me fait zut !

— Mais, mon cher, il ne faut pas que ça t'étonne, réplique le sergent-major. Quand tu servais la patrie à Genève, le thorax n'était pas inventé.

Le commissaire des guerres d'un canton voisin ayant à distribuer des règlements à des officiers appelés à un service fédéral, retrouva dans ses archives un assez grand nombre d'exemplaires de celui de 1859, parfaitement propres et bien conservés. Il pensa que ce serait faire acte de prodigalité que de ne pas les utiliser, et il les remit à ces Messieurs. L'un de ces derniers lui fit observer qu'il existait un règlement plus récent : « Allez toujours, dit le commissaire des guerres. Quand celui-ci sera épuisé on vous donnera la nouvelle édition. »

Un incident assez comique s'est produit samedi dernier, dans l'assemblée des actionnaires de la Suisse Occidentale.

On venait de procéder à la votation pour la nomination d'une commission d'enquête. Les bulletins ne furent pas plutôt jetés dans l'urne, qu'après cette orageuse et longue séance, chacun s'empessa de gagner la porte pour aller faire un tour sur la place de Montbenon, animée par la fête de gymnastique.

Voyant tout le monde s'éloigner, un membre s'écria :

« Pardon, Messieurs, nous demandons un scrutin de bonne volonté pour dépouiller les actionnaires. »

La langue lui avait malheureusement tourné. Il avait voulu dire :

« Nous demandons un actionnaire de bonne volonté pour dépouiller le scrutin. »

La fête de Gymnastiqua à Lozena, lo deçando.

Tsi no n'ein pas lezi dè tant sailli. On va à Lozena quand n'ein fauta dè passés et po payi lè z'intérès à Monsu. On a prâo à fèrè à l'hoté et cein ne vaut rein dè tant corriattâ.

Portant l'ai su venu vouâ, et vé vo derè porquî : Ya on part dè dzo que cliâo bouébettès dè per

tsi no sont vegnâitès vai noutra Jeannette (qu'est don noutra felhie) l'ai dèmandâ se le volliâvè mettrè po on prix po la gymnastiqua. D'aboo yé dèmandâ : Qu'est-te çosse què cliâ gymnastiqua, quel'est bin su on nom allemand, et mon nèvâo qu'étâi quia, m'a de que c'étâi oquiè po sè bin portâ, mémameint qu'on la volliâvè mettrè dein lè z'écoulès ! — Dû que l'est on affèrè po la santè, que yé de à la Jeannette, tai !... te pâo bin bailli veingt centimes.

Ne repeinsâvo rein mè à cé affèrè tant qu'à hiai que totè cliâo bouébès sont revegnâitès dèmandâ à la noutra po allâ à la fêta demeindze, don dèman. Adon la Jeannette vint vers mè tota capota, po cein que son tsapè dè la demeindze a reçu onna carra dè plliodze et que l'est tot recoukelhi. Coumeint lè onna brava felhie que trait l'étrabllio, à respet, assebin què vo et què mè, l'ai è de : Dusso justameint allâ à Lozena ion dè stâo dzo po vouaiti dâi Savoyards, eh bin ! iâodri dèman et te mè baillèrè ton tsapè, que lo fasso repassâ.

Stu matin, don, noutra fenna mè dit : Vin-vâi cé que tè tondo onna vouairetta, te resseimblîè à cliâo Boméniens qu'etiont perquie l'an passâ (l'est veré qu'ein avé fauta, kâ mè cheveux n'aviont pas età rongni du la St-Dénis). Quand l'a z'u fini et que le m'a z'u socliâ su lo cotson, mè su razâ, mè su revou, et su venu. Mon cousin Jean-Louis qu'est venu assebin avoué on moulo, m'a de : la fêta coumeincè dza vouâ, et du que t'as bailli po lè prix, tè faut l'ai allâ vairè, on dit que cein est rudo bio.

— Yò cein sè fâ-te ?

— Su Monbénon.

— Ah bin ! cognâisso prâo lè tsemin dū que yé passâ l'écoula.

Quand yé z'u eingadzi mè megnattès, su la plliace dâo Pont, iò ne sè recognâi perein du que l'ont dèguelhi lè voutès, su zu su Monbénon po vairè cliâ balla fête ; mâ yé éta bin motset quand su arrevâ lé : L'ai avâi dâi petits tsévâux dè bou avoué dâi quinquernès, dâi lanternès magiquès et tot lo batcllian qu'on vâi dein lè z'abbayî, et po cliâ gymnastiqua, yé vu on grand parque dè muteni, avoué onna granta garitta aô fin bas, iò on allâvè bâire. Déveron cé parque, onna masse dè dzeins vouâitivent, et dedein, n'a beinde dè valottets ein mandzès recoussâitès tot coumeint on fretâ que vâo fèrè la tomma. N'aviont ni gilet, ni veste, rein què lâo tsaus-sès avoué lè canons retroussi, et lâo tsemise et dâi bambochès âi pî ; et dâi tsapès !! tè raodzâi-te pas ! dâi z'espèces dè capets rodzo pa pe gros qu'on couvâi dè toulon, avoué onna crâi su lo fond. Compto que sont catholiquo.

On eintrâvè dein cé parque pè onna granta porta dè grandze et l'ai avâi su on plliantsi la musica militère de Lozena, tota vetia ein sordâ.

Adon vo z'arâi failu vairè lè pouetès manairès que l'ont fé perquie, que lè dzeins sè crèvâvont dè rirè, que yein é éta scandalisâ et que cein étâi pi què lè valets dè tsi no lo derrâi dzo dâo bounan. L'ont coumeinci pè fèrè gardavou ; l'ont ti met lè mans su lo coté, la mèma tsouza què lè fennès que

portont n'a seille d'édhie su la tête, et pi on espèce dè commi d'exerciço lè coumandavè po levà lè mans ào coutset dè la tète, po lè décheindrè contrè lè coussès, po le mettre ein dévant, que seimbliavè que l'allavont s'eimbriyi po nadzi, et comptavè : ion, dou, trai, etsétra. L'ao fasâi assebin levà lè pî tanquie vai la man qu'étâi coumeint su lè pîces dè dou francs, et pi lè fasâi clieinnâ qu'on arâi de que traisont dâi maunets permi on carreau dè favioulès. Après cein sè sont met à tracî lè z'on après lè z'autro que cein étâi presque la couquelhie dai z'autro iadzo, quand on dansivè.

Et pi n'est pas tot :

L'âi avâi onna corda iô s'amusâvont à sè peindre et à grimpâ que l'ariont mî fé dè s'eingadzi po lè messons, po quetalâ lè dzerbès et l'ariont étâ tot bons po allâ remettè la quetalla quand le soo dè la ruetta. L'est lè tsaussès qu'ein eindourâvont !

Vo z'arâi faillu le vairè chaotâ. L'aviont plliantâ duè palantsès po teni onna cordetta ein travai, et châtâvont cein à pî djeints du su on bet dè lan que bas, et quand l'aviont ti châtâ, mettient la corda pllie hiaut et adé dinsè tant què nion ne pouessè. Yein a que châtâvont avoué dâi bécclirès ; pregniont on eimbryâite dè treinta pas.

L'âi avâi assebin dâi z'affèrès que l'appelont dâi tsèvaux, que l'est tot bounameint on sa dè dix quartiers posâ su quatre grossès z'étalès et ye dzinguont per dessus tot coumeint on tsat avoué sa quiva. Dâi z'autro sè branlâvont eintrè duè petites baragnès que l'ao diont dâi *parallet* et viront quie eintrè-mi, ein sè tenieint avoué lè mans su lè baragnès, coumeint onna màola dein s'naudze. Et pi lo *réque* (rein què dâi noms étaliens et allemands), c'est dou pecheints paux avoué dâi pertes iô on met on gros passé ; ion sè met dézo, sè cratchè su lè mans, ramassè onna pougna dè resson po sè lè nettiyi, châtè contrè lo passé et viro âotor qu'on derâi lo sindzo qu'est dévant la ménadzèri. Et adon que font totè cliâo manâirès, la musique militère, que sè prêtè à cé commerce, djuè, qu'on arâi de qu'on étâi tsi *Knie arena*.

Tandique fasont cliâo ballès parardès, bèvessont què dâi pertes, na pas avoué on verro, ào ouai ! mâ dein dâi grossès cornès dè vatsès, qu'étiènt binsu rappondiès, kâ l'étiènt destra grossès po étrè tot d'na pîce.

Yein avâi ion que l'est dè pè Dzenèva, qu'est on rudo coo ; d'a premi yaré frémâ que s'étâi sauvâ dâo tsandèlai ; ein a-te fé dâi foléra ! te possibllio ! tanqu'à montâ su la galèri iô étâi la musica et à fèrè état dè la conduire, li què ne sâ petètrè pas pî lè notès, et que cein dèvessâi fèrè dè la peina à cé pourro monsu Dierbe, lo vretabllio cheffe, dè vairè qu'on autro vègnâi coumandâ perquie. Pè bounheu que cé gaillâ n'est pas dâi noutro.

Oquiè que m'a choquâ assebin, c'est dè vairè dâi z'hommo dza rassis, coumeint on Loquemane, que marquâvont dâi cotsès su on papâi quand lè dzouvenos aviont fé onna châtâie ào bin on autra manâire et on ma de que mè lè manâire étiènt pouetès,

mé dè cotses ye marquâvont po lè pe biô prix. Ah ! se cîrè à refèrè, l'est mè que baillèrè 20 centimes !... Cein est-te la plliace d'hommo qu'ont prâo bouna façon dè se trovâ quie à eincoradzi cliâo valets, na pas lè s'einvouyi travailli à la campagne ?

Ora ditè-mè on pou se n'est pas onna vergogne què tot cein. Tant dè plliodze que n'ein z'u la senanna passâ, que lo fein est adé étâi et que lo faut reduirè ; lè truffès que ne sont pas totès terrâies, lè lins que faut preparâ po lè messons, tant d'ovradzo qu'on a, et cliâo valets que vignont quie, on dzo su senanna s'amusâ, à quiet ? à dâi folérâ ! Ne compreigno pas dâi pères dè lè laissi corrè dinsè. Ah ! se noutron François l'âi avâi étâ, coumeint dâo diabllio l'aré accoulhiâi frou dè perquie.

Oh ! vaidè-vo ; ne su pequa ébahi se fâ tant tchai vivrè, lè djeinès dzeins ne volliont rein mè travailli, ne font què cotâ et rupâ ; l'amont mî fèrè âi comédiens, que ne voudrè pas djurâ qu'on ein va bintout vairè dein lè fâirès fèrè dâi tors su on linsu perque bas avoué dâi z'einfants que l'aront robâ ; et pi mon névâo que dit qu'on va mettè cliâ gymnas-tiqua dein lè z'écoulès. Ah ! ne manquèrâi perein què cein. Gâ ! lo gouvernèment, se lo font, ye fé coumeint ein 45, prigno mon pétâiru ! Et cliâo z'hommo que marquont lè cotsès ! n'ariont-te pas fauna d'on tuteu ?

Yé couâte dè mè reintornâ, kâ su trâo restâ perquie, et pi qu'on m'à de que voliont bâfrâ sta né, iô binsu mè 20 centimes vont passâ. — Ah ! cliâo velès ! cliâo velès !... M'ein vé, mâ mè raodzâi se laisso veni la Jeannette déman ! C. C. D.

PIERRE

IV

Quand je revins à moi, il était là, couché tout sanglant parmi les rochers, et conservant juste assez de force pour me dire :

— Pierre, sois le frère de ma femme, sois le père de mes enfants !

— Césaire, répondis-je, je te le jure !

Et, du moins, il mourut tranquille.

Vous comprenez, bien, Monsieur, que cet événement-là suspendit les apprêts de la noce.

Marie et moi, l'un à l'autre, nous nous étions dit : A bientôt !

En rentrant à la maison, j'avais embrassé les enfants de mon frère... mes enfants.

J'avais donné la main à Césarine. C'était comme si tous les notaires du monde y avaient passé. Six mois s'écoulèrent ainsi. On commençait autour de nous à reparler du mariage. Mais... je ne sais pourquoi... sans doute par un secret pressentiment, je n'osais pas en ouvrir la bouche, ni à la Césarine, ni à la mère de Marie. Ce fut celle-ci qui me fit demander la première.

— Pierre, dit-elle, vous avez adopté les enfants de votre frère ?

— Oui, mère Jeanne.

— Et sa femme aussi ?

— Oui... mère Jeanne... aussi sa femme.

— Adopté tout à fait.

— Tout à fait.

— Votre dessein est donc de ne point les quitter ?

— Mère Jeanne... je l'ai juré à mon frère mourant !

Il y eut un silence. J'avais le cœur bien serré.